

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2007 Nr. 39

A. TITEL

*Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Koninkrijk Bahrein tot wederzijdse vrijstelling met betrekking tot belastingen naar inkomsten en winsten verkregen uit het internationale luchtvervoer;
(met Protocol)
Manama, 5 februari 2007*

B. TEKST¹⁾

Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Kingdom of Bahrain for the reciprocal exemption with respect to taxes on income and profits derived from international air transport

The Government of the Kingdom of the Netherlands
and
the Government of the Kingdom of Bahrain,

Desiring to conclude an Agreement for the reciprocal exemption with respect to taxes on income and profits derived from international air transport;

Have agreed as follows:

Article 1

Taxes covered

1. This Agreement shall apply to any existing taxes on income and on profits imposed by either of the Contracting States or by any of their political subdivisions or local authorities, irrespective of the manner in which they are levied.

¹⁾ De Arabische tekst is niet afgedrukt.

2. This Agreement shall also apply to any identical or substantially similar taxes which are imposed after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes. The competent authorities of the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in the taxes referred to in this Article.

Article 2

Definitions

1. In this Agreement, unless the context otherwise requires:

- a) the terms “a Contracting State” and “the other Contracting State” mean the Kingdom of Bahrain or the Kingdom of the Netherlands (the Netherlands), as the context requires; the term “Contracting States” means the Kingdom of Bahrain and the Kingdom of the Netherlands (the Netherlands);
- b) as regards the Kingdom of the Netherlands, the present Agreement shall apply to that part of the Kingdom which is situated in Europe only;
- c) the term “person” includes an individual, a company and any other body of persons;
- d) the term “resident of a Contracting State” means:
 - (i) in the case of the Netherlands: any person, who under Dutch law, is liable to tax by reason of his domicile, residence, place of effective management or any other criterion of a similar nature;
 - (ii) in the case of Bahrain: any person, who under Bahrain law is domiciled or has their place of management in Bahrain;
- e) the term “air transport enterprise of a Contracting State” means an enterprise involved in international air traffic and carried on or managed by a person who is a resident of a Contracting State or is a designated airline according to the Air Services Agreement between the Contracting States.
- f) the term “international traffic” means any transport by an aircraft, owned, leased or chartered, operated by an air transport enterprise of a Contracting State, except when the aircraft is operated solely between places in the other Contracting State;
- g) “tax” and “taxes” mean all taxes imposed on total or on elements of income or on gains from alienation of movable or immovable property or capital on air transport enterprises or all taxes on the total amounts of wages or salaries levied on their employees;
- h) the term “competent authority” means:
 - (i) in the case of Bahrain, the Minister of Finance or his authorised representative;
 - (ii) in the case of the Netherlands, the Minister of Finance or his authorised representative.

2. In the application of the provisions of this Agreement at any time by a Contracting State, any term not defined therein shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws in force in that Contracting State relating to the taxes which are the subject of this Agreement.

Article 3

Reciprocal exemption

1. Income and profits derived from the operation of aircraft in international traffic by an air transport enterprise of a Contracting State shall be exempted from tax in the other Contracting State, irrespective of the manner in which it is levied.

2. Income and profits derived from the alienation of aircraft operated in international traffic by an air transport enterprise of a Contracting State and movable property pertaining to the operation of such aircraft shall be exempted from tax in the other Contracting State, irrespective of the manner in which it is levied.

3. For the purposes of this Article, income and profits derived by an air transport enterprise of a Contracting State from the operation of aircraft in international traffic mean income and profits from the transportation by air of persons, baggage, animals, goods or mail, by an air transport enterprise of a Contracting State, including the sale of tickets or similar documents for such transportation. Such income and profits include income and profits derived by that air transport enterprise from activities directly connected with and incidental to the operation of aircraft, in particular:

- a) profits from the rental, lease or sub-lease of aircraft;
- b) interest derived from bank deposits directly connected with the operation of aircraft in international traffic;
- c) income and profits derived from training schemes, management and other services rendered by that air transport enterprise to an air transport enterprise of the other Contracting State.

4. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall also apply to income and profits from the participation in a pool, a joint business or an international operating agency.

5. Remuneration derived by an employee of an air transport enterprise of a Contracting State in respect of an employment exercised aboard an aircraft operated in international traffic shall be taxable only in that State.

6. An individual who acquires in one of the Contracting States technical, professional or business experience with respect to the operation of aircraft as an employee of an air transport enterprise of the other Contracting State which operates air services in international traffic shall be

exempt from tax in the first-mentioned State with respect to his remuneration received from the aforementioned air transport enterprise for such a purpose for a period of three years.

Article 4

Customs duties

1. Aircraft operating in international traffic by an air transport enterprise of a Contracting State, as well as their regular equipment, spare parts, supplies of fuels and lubricants, aircraft stores (including food, beverages and tobacco) on board as well as advertising and promotional material kept on board such aircraft shall be exempted from all customs duties, inspection fees and similar national or local duties and charges, on arrival in the other Contracting State, provided such equipment and supplies remain on board the aircraft up to such time as they are re-exported.

2. With regard to regular equipment, spare parts, supplies of fuels and lubricants and aircraft stores introduced into a Contracting State by or on behalf of an air transport enterprise of the other Contracting State or taken on board the aircraft operated by such air transport enterprise and intended solely for use on board aircraft while operating in international traffic, no duties and charges, including customs duties and inspection fees imposed in the first Contracting State, shall be applied, even when these supplies are to be used on the parts of the journey performed over the Contracting State in which they are taken on board. The articles referred to above may be required to be kept under customs supervision and control. The provisions of this paragraph cannot be interpreted in such a way that a Contracting State can be made subject to the obligation to refund customs duties which already have been levied on the items referred to above.

3. Regular airborne equipment, spare parts, supplies of fuels and lubricants and aircraft stores retained on board the aircraft of an air transport enterprise of a Contracting State may be unloaded in the territory of the other Contracting State only with the approval of the customs authorities of that State, who may require that these materials be placed under their supervision up to such time as they are re-exported or otherwise disposed of in accordance with customs regulations.

Article 5

Consortiums

Where an air transport enterprise of either one of the Contracting States and of a third State have agreed to carry on an air transportation business together in the form of a consortium, Article 3 shall apply to

such part of the profits of the consortium from the operation of aircraft in international traffic and of the capital of such consortium as corresponds to the participation held in that consortium by an air transport enterprise that is a resident of a Contracting State.

Article 6

Refund

Where tax has been levied and collected by a Contracting State contrary to the provisions of this Agreement, applications for the refund of tax have to be lodged with the competent authority of that State within a period of three years after the expiration of the calendar year in which the tax has been levied and the tax so collected shall be refunded within six months from the date of such application.

Article 7

Mutual agreement procedure

The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of this Agreement. Consultation requested by the competent authority of a Contracting State shall begin within 90 days from the date of the receipt of such request.

Article 8

Territorial extension

1. As regards the Kingdom of the Netherlands, this Agreement may be extended, either in its entirety or with any necessary modifications, to either the Netherlands Antilles or Aruba or to both of the countries, if the country concerned imposes taxes substantially similar in character to those to which this Agreement applies. Any such extension shall take effect from such date and be subject to such modifications and conditions, including conditions as to termination, as may be specified and agreed in notes to be exchanged through diplomatic channels.

2. Unless otherwise agreed the termination of this Agreement shall not terminate the application of this Agreement to any territory or country to which it has been extended under this Article.

Article 9

Entry into force

1. Each of the Contracting States shall notify the other, through diplomatic channels, of the completion of the procedures required by its law

to bring this Agreement into force. The Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the latter of these notifications.

2. The air transport enterprises of a Contracting State will not be charged the tax referred to in Article 1 on income and profits referred to in Article 3 in the other Contracting State for periods prior to the date of the entry into force of this Agreement.

Article 10

Termination

This Agreement shall remain in force indefinitely but either Contracting State may terminate it by giving notice of termination through diplomatic channels, at least six months before the end of any calendar year after the fifth year following that of the entry into force. In such event this Agreement shall cease to have effect from the first day of January of the second calendar year following that in which the notice has been given.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Agreement.

DONE at Manama on this 5th day of February 2007 in duplicate in the English, Dutch and Arabic languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

C. G. J. VAN HONK

For the Government of the Kingdom of Bahrain

AHMED BIN MOHAMMED AL KHALIFA

Protocol

At the moment of signing the Agreement between the Government of the Kingdom of the Netherlands and the Government of the Kingdom of Bahrain for the Reciprocal Exemption of Taxes Levied on Income and Profits Derived from International Air Transport, the undersigned have agreed that the following provision shall form an integral part of the Agreement.

It is understood that according to Netherlands Value Added Tax ("VAT") law, the international transport of goods and passengers outside the Netherlands is not subject to Netherlands VAT, while the input-VAT

is refundable. Moreover, the supply of the following goods and services is zero-rated in the Netherlands while the input-VAT relating to these goods and services remains refundable:

1. aircraft used primarily as international public transport;
2. goods intended as stores for aircraft referred in sub-paragraph 1);
3. services supplied in connection with goods which are exported outside the European Union or stored in a bonded warehouse; and
4. services supplied in connection with goods referred to in sub-paragraph 1) and 2) herein.

It is further understood that if the Kingdom of Bahrain were to introduce VAT or a similar sales tax, an air transport enterprise of the Netherlands would be eligible to a similar treatment as described in the preceding paragraphs herein.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorised thereto, have signed this Protocol.

DONE at Manama on this 5th day of February 2007 in duplicate in the English, Dutch and Arabic languages, all texts being equally authentic. In case of any divergence of interpretation the English text shall prevail.

For the Government of the Kingdom of the Netherlands

C. G. J. VAN HONK

For the Government of the Kingdom of Bahrain

AHMED BIN MOHAMMED AL KHALIFA

**Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden
en de Regering van het Koninkrijk Bahrein tot wederzijdse
vrijstelling met betrekking tot belastingen naar inkomsten en
winsten verkregen uit het internationale luchtvervoer**

De Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

en

de Regering van het Koninkrijk Bahrein,

Geleid door de wens een verdrag te sluiten tot wederzijdse vrijstelling met betrekking tot belastingen naar inkomsten en winsten verkregen uit het internationale luchtvervoer;

Zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

Belastingen waarop het Verdrag van toepassing is

1. Dit Verdrag is van toepassing op bestaande belastingen naar inkomsten en winsten die, ongeacht de wijze van heffing, worden geheven door één van beide Verdragsluitende Staten of door één van hun staatkundige onderdelen of plaatselijke publiekrechtelijke lichamen.

2. Dit Verdrag is ook van toepassing op alle gelijke of in wezen gelijksoortige belastingen die na de datum van ondertekening van dit Verdrag naast of in de plaats van de bestaande belastingen worden geheven. De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten delen elkaar de wezenlijke wijzigingen mede die zijn aangebracht in de in dit artikel bedoelde belastingen.

Artikel 2

Begripsomschrijvingen

1. In dit Verdrag, tenzij de context anders vereist:

a. betekenen de uitdrukkingen „een Verdragsluitende Staat” en „de andere Verdragsluitende Staat” het Koninkrijk Bahrein of het Koninkrijk der Nederlanden (Nederland), al naar de context vereist; de uitdrukking „Verdragsluitende Staten” betekent het Koninkrijk Bahrein en het Koninkrijk der Nederlanden (Nederland);

b. is wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft dit Verdrag alleen van toepassing op dat deel van het Koninkrijk dat in Europa is gelegen;

c. omvat de uitdrukking “persoon” een natuurlijk persoon, een lichaam en elke andere vereniging van personen;

d. betekent de uitdrukking „inwoner van een Verdragsluitende Staat”:

i. in geval van Nederland: iedere persoon, die ingevolge de Nederlandse wetgeving, aan belasting is onderworpen op grond van zijn woonplaats, verblijf, plaats van werkelijke leiding of enige andere soortgelijke omstandigheid;

ii. in geval van Bahrein: iedere persoon, die ingevolge de Bahreinese wetgeving, woonachtig is of zijn plaats van leiding heeft in Bahrein;

e. betekent de uitdrukking „luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat” een onderneming die zich bezighoudt met het internationale luchtvervoer en gedreven of geleid wordt door een persoon die inwoner is van een Verdragsluitende Staat of een luchtvaartmaatschappij welke is aangewezen op basis van de Overeenkomst inzake luchtdiensten tussen de Verdragsluitende Staten;

f. betekent de uitdrukking „internationaal verkeer” alle vervoer met een eigen, gehuurd of gecharterd luchtvaartuig, dat geëxploiteerd wordt

door een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat, behalve wanneer het luchtvaartuig uitsluitend wordt geëxploiteerd tussen plaatsen die in de andere Verdragsluitende Staat zijn gelegen;

g. betekenen „belasting” en „belastingen” alle belastingen geheven naar het gehele of naar bestanddelen van het inkomen of naar voordelen verkregen uit de vervreemding van roerende of onroerende zaken of naar het vermogen van luchtvaartondernemingen of alle belastingen naar het totale bedrag van de aan hun werknemers betaalde lonen of salarissen;

h. betekent de uitdrukking „bevoegde autoriteit”:

- i. voor Bahrein, de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger;
- ii. voor Nederland, de Minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger.

2. Voor de toepassing van de bepalingen van dit Verdrag op enig moment door een Verdragsluitende Staat heeft, tenzij de context anders vereist, elke daarin niet omschreven uitdrukking de betekenis welke die uitdrukking heeft volgens de wetgeving die in die Verdragsluitende Staat van kracht is met betrekking tot de belastingen die het onderwerp van dit Verdrag uitmaken.

Artikel 3

Wederzijdse vrijstelling

1. Inkomsten en winsten verkregen uit de exploitatie van luchtvaartuigen in internationaal verkeer door een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat zijn, ongeacht de wijze van heffing, vrijgesteld van belasting in de andere Verdragsluitende Staat.

2. Inkomsten en winsten verkregen uit de vervreemding van luchtvaartuigen die in internationaal verkeer worden geëxploiteerd door een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat en van roerende zaken die worden gebruikt bij de exploitatie van deze luchtvaartuigen zijn, ongeacht de wijze van heffing, vrijgesteld van belasting in de andere Verdragsluitende Staat.

3. Voor de toepassing van dit artikel betekenen inkomsten en winsten verkregen door een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat uit de exploitatie van luchtvaartuigen in internationaal verkeer, inkomsten en winsten uit het vervoer van personen, bagage, dieren, goederen of post, door een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat, daaronder begrepen de verkoop van plaatsbewijzen of soortgelijke bescheiden voor dat vervoer. Deze inkomsten en winsten omvatten mede inkomsten en winsten verkregen door die luchtvaartonderneming met activiteiten die rechtstreeks samenhangen met de exploitatie van luchtvaartuigen en die van bijkomstige aard zijn, in het bijzonder:

- a. winsten uit de verhuur, lease of onderverhuur van luchtvaartuigen;
- b. interest verkregen op bankdeposito's die rechtstreeks samenhangen met de exploitatie van luchtvaartuigen in het internationale verkeer;

c. inkomsten en winsten verkregen uit opleidingsprogramma's, het beheer en andere diensten verleend door die luchtvaartonderneming aan een luchtvaartonderneming van de andere Verdragsluitende Staat.

4. De bepalingen van het eerste en tweede lid zijn ook van toepassing op inkomsten en winsten uit de deelneming in een „pool”, een gemeenschappelijke onderneming of een internationaal opererend agentschap.

5. Beloning verkregen door een werknemer van een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat ter zake van een dienstbetrekking uitgeoefend aan boord van een luchtvaartuig dat in internationaal verkeer wordt geëxploiteerd, is slechts in die Staat belastbaar.

6. Een natuurlijke persoon die in een van de Verdragsluitende Staten technische ervaring dan wel beroeps- of bedrijfservaring opdoet met betrekking tot de exploitatie van luchtvaartuigen als werknemer van een luchtvaartonderneming van de andere Verdragsluitende Staat die luchtdiensten onderhoudt in het internationale verkeer wordt voor een periode van drie jaar vrijgesteld van belasting in de eerstgenoemde Staat met betrekking tot zijn voor dat doel van de voornoemde luchtvaartonderneming ontvangen beloning.

Artikel 4

Douanerechten

1. Luchtvaartuigen die in internationaal verkeer door een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat worden geëxploiteerd, alsmede hun normale uitrustingsstukken, reservedelen, voorraden brandstof en smeermiddelen en boordproviand (waaronder etenswaren, dranken en tabaksartikelen) die zich aan boord bevinden, alsmede reclame- en promotiemateriaal aan boord van zodanige luchtvaartuigen, zijn bij binnenkomst in de andere Verdragsluitende Staat vrijgesteld van alle douanerechten, inspectiekosten en soortgelijke nationale of lokale heffingen en belastingen, mits genoemde uitrusting en voorraden aan boord van het luchtvaartuig blijven totdat zij weer worden uitgevoerd.

2. Ten aanzien van normale uitrustingsstukken, reservedelen, voorraden brandstof en smeermiddelen en boordproviand die in een Verdragsluitende Staat worden gebracht door of namens een luchtvaartonderneming van de andere Verdragsluitende Staat, of aan boord worden genomen van een luchtvaartuig dat wordt geëxploiteerd door een zodanige luchtvaartonderneming en uitsluitend zijn bestemd voor gebruik aan boord tijdens de exploitatie van internationale diensten, gelden geen heffingen en belastingen, waaronder douanerechten en inspectiekosten, die door de eerstgenoemde Verdragsluitende Staat worden opgelegd, zelfs niet wanneer deze voorraden worden gebruikt op delen van het traject die worden afgelegd boven de Verdragsluitende Staat waarop zij aan boord zijn genomen. Ten aanzien van de hierboven genoemde zaken kan

worden verlangd dat zij onder toezicht en controle van de douane worden gehouden. De bepalingen van dit lid mogen niet zodanig worden uitgelegd, dat een Verdragsluitende Staat ertoe kan worden verplicht reeds op de hierboven genoemde artikelen geheven douanerechten terug te betalen.

3. De normale boorduitrustingsstukken, reservedelen, voorraden brandstof en smeermiddelen en boordproviand die zich aan boord bevinden van luchtvaartuigen van een luchtvaartonderneming van een Verdragsluitende Staat kunnen op het grondgebied van de andere Verdragsluitende Staat slechts worden uitgeladen met toestemming van de douaneautoriteiten van laatstgenoemde Staat, die kunnen verlangen dat die goederen onder hun toezicht worden geplaatst totdat zij weer worden uitgevoerd of hierover anderszins wordt beschikt overeenkomstig de douanevoorschriften.

Artikel 5

Consortiums

Indien een luchtvaartonderneming van één van beide Verdragsluitende Staten en van een derde Staat zijn overeengekomen om gezamenlijk een luchtvaartonderneming in de vorm van een consortium uit te oefenen, dan is artikel 3 van toepassing op dat gedeelte van voordelen van het consortium uit de exploitatie van luchtvaartuigen in internationaal verkeer en van het vermogen van dat consortium dat overeenkomt met de deelname in dat consortium door een luchtvaartonderneming die inwoner is van een Verdragsluitende Staat.

Artikel 6

Teruggaaf

Indien in strijd met de bepalingen van dit Verdrag belasting is geheven en geïnd door een Verdragsluitende Staat, dienen verzoeken om teruggaaf van belasting te worden ingediend bij de bevoegde autoriteit van die Staat binnen een periode van drie jaar na het einde van het kalenderjaar waarin de belasting is geheven en wordt de aldus geïnde belasting binnen zes maanden na de datum van zulk een verzoek teruggegeven.

Artikel 7

Regeling voor onderling overleg

De bevoegde autoriteiten van de Verdragsluitende Staten trachten moeilijkheden of twijfelpunten die mochten rijzen met betrekking tot de uitlegging of de toepassing van dit Verdrag in onderling overleg op te

lossen. Overleg waarom door een bevoegde autoriteit van een Verdragsluitende Staat is verzocht, vangt aan binnen 90 dagen na de datum van ontvangst van zulk een verzoek.

Artikel 8

Uitbreiding tot andere gebieden

1. Wat het Koninkrijk der Nederlanden betreft kan dit Verdrag hetzij in zijn geheel, hetzij met de noodzakelijke wijzigingen, worden uitgebreid tot de Nederlandse Antillen of Aruba of tot beide landen, indien het desbetreffende land belastingen heft die in wezen gelijksoortig zijn aan de belastingen waarop dit Verdrag van toepassing is. Zulk een uitbreiding wordt van kracht met ingang van de datum en met inachtneming van wijzigingen en voorwaarden, waaronder begrepen voorwaarden ten aanzien van de beëindiging, nader vast te stellen en overeen te komen bij diplomatieke notawisseling.

2. Tenzij anders is overeengekomen, brengt de beëindiging van dit Verdrag niet met zich mede, dat tevens de toepasselijkheid van dit Verdrag ten aanzien van het gebied of land waartoe zij ingevolge dit artikel is uitgebreid, wordt beëindigd.

Artikel 9

Inwerkingtreding

1. Elke Verdragsluitende Staat stelt de andere langs diplomatieke weg in kennis van de voltooiing van de voor de inwerkingtreding van dit Verdrag wettelijk vereiste procedures. Het Verdrag treedt in werking dertig dagen na de laatste van deze kennisgevingen.

2. Luchtvaartondernemingen van een Verdragsluitende Staat worden met betrekking tot de in artikel 1 bedoelde belastingen in de andere Verdragsluitende Staat niet in de belastingheffing betrokken ter zake van in artikel 3 bedoelde inkomsten en winsten uit perioden voorafgaand aan de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag.

Artikel 10

Beëindiging

Dit Verdrag blijft voor onbepaalde tijd van kracht, maar elk van de Verdragsluitende Staten kan het beëindigen door ten minste zes maanden voor het einde van enig kalenderjaar na het vijfde jaar dat volgt op dat van de inwerkingtreding langs diplomatieke weg een kennisgeving van beëindiging te zenden. In dat geval houdt dit Verdrag op van toepassing te zijn vanaf de eerste dag van januari van het tweede kalenderjaar dat volgt op dat waarin de kennisgeving is gedaan.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Manama, op 5 februari 2007, in tweevoud, in de Nederlandse, de Engelse en de Arabische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

C. G. J. VAN HONK

Voor de Regering van het Koninkrijk Bahrein

AHMED BIN MOHAMMED AL KHALIFA

Protocol

Op het moment van ondertekening van het Verdrag tussen de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden en de Regering van het Koninkrijk Bahrein tot wederzijdse vrijstelling met betrekking tot belastingen naar inkomsten en winsten verkregen uit het internationale luchtvervoer, zijn de ondergetekenden overeengekomen dat de volgende bepaling een integrerend deel van het Verdrag vormt.

Het is wel te verstaan dat volgens de Nederlandse Wet op de Omzetbelasting („BTW”), het internationale transport van goederen en passagiers buiten Nederland niet aan de Nederlandse BTW is onderworpen en dat de voorbelasting terugvorderbaar is. Bovendien vindt de levering van de volgende goederen en diensten in Nederland tegen het nulprocenttarief plaats en kan de voorbelasting met betrekking tot deze goederen en diensten worden teruggevorderd:

1. luchtvaartuigen hoofdzakelijk gebruikt voor internationaal openbaar vervoer;
2. goederen bedoeld als voorraden voor luchtvaartuigen als bedoeld in subparagraaf 1);
3. diensten verricht in verband met goederen welke worden geëxporteerd uit de Europese Unie of opgeslagen in een entrepot; en
4. diensten verricht in verband met goederen als bedoeld in subparagraaf 1) en 2).

Verder is het wel te verstaan dat een luchtvaartonderneming van Nederland recht heeft op een vergelijkbare behandeling als beschreven in de voorgaande paragrafen ingeval het Koninkrijk Bahrein een BTW of een vergelijkbare omzetbelasting invoert.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

GEDAAN te Manama, op 5 februari 2007, in tweevoud, in de Nederlandse, de Engelse en de Arabische taal, zijnde de drie teksten gelijkelijk authentiek. In geval van verschil in interpretatie is de Engelse tekst doorslaggevend.

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden

C. G. J. VAN HONK

Voor de Regering van het Koninkrijk Bahrein

AHMED BIN MOHAMMED AL KHALIFA

D. PARLEMENT

Het Verdrag heeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag en het Protocol zullen ingevolge artikel 9, eerste lid, van het Verdrag juncto de preambule tot het Protocol in werking treden op de dertigste dag na de laatste van de kennisgevingen langs diplomatieke weg van de voltooiing van de voor de inwerkingtreding van dit Verdrag wettelijk vereiste procedures.

Uitgegeven de *negende* maart 2007.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

M. J. M. VERHAGEN